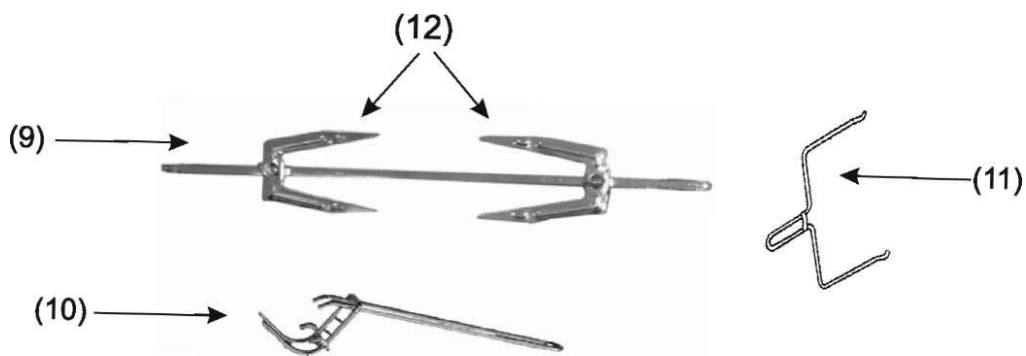
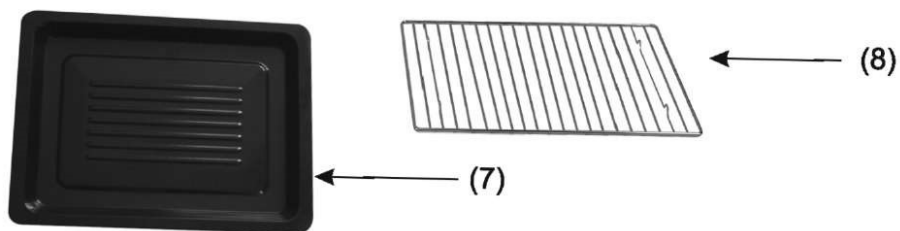


camry



CR 6007

(GB) user manual	3	(BIH) upute za rad	26
(D) bedienungsanweisung	5	(H) felhasználói kézikönyv	28
(F) mode d'emploi	8	(FIN) käyttöopas	50
(E) manual de uso	10	(NL) handleiding	39
(P) manual de serviço	13	(HR) upute za uporabu	47
(LT) naudojimo instrukcija	16	(RUS) инструкция обслуживания	44
(LV) lietošanas instrukcija	18	(SLO) navodila za uporabo	42
(EST) kasutusjuhend	21	(I) istruzioni per l'uso	54
(CZ) návod k obsluze	36	(DK) brugsanvisning	57
(RO) Instrucțiunea de deservire	23	(UA) інструкція з експлуатації	66
(GR) οδηγίες χρήσεως	34	(SR) корисничко упутство	63
(SK) použivateľská príručka	60	(S) instruktionsbok	52
(MK) упатство за корисникот	31	(PL) instrukcja obsługi	71



4. Kad anksčiau išjungti įrenginį reikia pasukti šildymo pasirinkimo rankenėlę (2) į "OFF".
5. Visada po kepimo reikia išimti kištuką iš lizduko.

KEPIMO PRIETAISO NAUDOJIMAS

1. Uždėti viena porą kaiščių ant ašies jos aštroje pusėje ir perstumti ant ašies.
2. Tokiu būdu paruoštą kepimo prietaisą (9) permušti per produkto, skirto kepimui vidurį, įkalti kepimo prietaiso kaiščius (12) į produktą.
3. Antra porą kaiščių uždėti pagal 1 ir 2 punktą, iš įkalti juos į produktą kitoje pusėje, "uždarant" produktą ant kepimo prietaiso ašies.
4. Patikrinti ar tokiu būdu sumontuotas produktas yra patalpintas viduryje, išilgai kepimo prietaiso.
5. Patalpinti ašį kvadratinio galu kepimo prietaiso pavaros sankaboje orkaitės darbinės kameros dešinėje pusėje, o aštrų guolį kairėje pusėje.
6. Nustatyti temperatūros reguliavimo rankenėlę (1) pasirinktoje temperatūroje (pvz. 200°C)
7. Įjunkite orkaitę naudodami šildymo režimo pasirinkimo rankenėlę (2), nustatę norimą kepimo laiką, tada šviečia lemputė (5).
8. Pasibaigus kepimo laikui arba kad prieš laiką įjungti orkaitę nustatant rankenėlę (2) "OFF" pozicijoje. Visada po kepimo reikia išimti kištuką iš lizduko.
9. Prieš išėmimą iš orkaitės iškepto patiekalo, reikia palaukti kol įrenginys atšąs. Vėliau laikiklius, skirtų kepimo prietaiso išėmimui (11) griebti už kepimo prietaiso ašies. Pirmiausia pakelto kairę pusę ir perstumti į kairę, tokiu būdu, kad kairė ašies pusė išeitų iš pavarinės sankabos. Vėliau atsargiai išimti iškeptą patiekalą iš orkaitės.

KEPIMAS ANT GROTELIŲ

1. Atidaryti orkaitės dureles.
2. Patalpinti "grilo grotelės (8)" orkaitėje, ant jų padėti produktus kepimui ir uždaryti orkaitės dureles.
3. Šildymo būdo rankenėlę (2) nustatyti šildymui apatiniu šildytuvu
4. Nustatyti temperatūros reguliavimo rankenėlę (1) į 230 °C
5. Nustatyti pasirinktą kepimo laiką rankenėle (4).
6. Po kepimo užbaigimo išjungti orkaitę, nustatant šildymo pasirinkimo būdą (2) į "OFF" ir išimti kištuką iš elektros lizdo.
7. Palaukti trumpai ir naudojant specialias karščiui atsparias pirštines išimti grotelės su iškeptais produktais.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš orkaitės valymo pradžią išjungti įrengimą ir palikti, kad atšąstų.
2. Atjungti įrengimą nuo tinklo, išimti maitinimo laido kištuką iš tinklinio lizdo.
3. Negali nardinti įrengimo vandenyje.
4. Korpusą valyti drėgnu skudurėliu, vėliau valyti, kol bus sausas.
5. Dėklą, grotelės plauti vandenyje su indų plovimo priemone. Valyti skudurėliu kol bus sausas.
6. Stiklines duris valyti drėgnu skudurėliu arba kempine įmerkta vandenyje su indų valymo priemone. Vėliau valyti kol bus sausas.
7. Eventualią kepiamųjų produktų liekanų valymui nenaudoti aštrių metalinių įrankių.

TECHNINIAI DUOMENYS:

Maitinimas: 220-240V ~50/60Hz

Laikrodis: 60 min.

Galia: 1800W

Talpa: 46 L



Rūpinantis aplinka. Kartono pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusį prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą. Nemesi prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

LATVIEŠU

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI SVARĪGI DROŠAS IZMANTOŠANAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET

Ja ierīce tiek izmantota komerciāliem nolūkiem, garantijas nosacījumi mainās.

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkoties saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.

2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantojot ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.

3. Ierīci pieslēgt tikai 220-240V ~50/60Hz tīkla spriegumam. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.

4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.

5. BRĪDINĀJUMS: Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni, kuri nav sasnieguši 8 gadu vecumu, personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes vai zināšanas darbā ar ierīci, ja vien ierīces izmantošana nenotiek atbildīgās personas uzraudzībā vai sekojot atbildīgās personas norādījumiem par

drošu aprikojuma ekspluatāciju, apzinoties draudus saistībā ar ierīces izmantošanu. Bērniem nevajadzētu rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un uzglabāšanu nedrīkst veikt bērni, kuri nav sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu. Šīs darbības jāveic pieaugušo personu uzraudzībā.

6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. **NERAUJĪET** aiz strāvas vada.

7. Neieņemiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).

8. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.

9. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta nometot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.

10. Ierīci novietot uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.

11. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.

12. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.

13. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.

14. Papildu aizsardzībai, vannas istabas elektrības piegādes ķēdē ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas iekārtu (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Šajā sakarā, lūdzu, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.

15. Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinēja vienībā.

16. Lietojiet tikai tādu pagarinātāju, kam ir iezemējuma kontakts un kas ir pielāgots elektrotīklam ar 10 W jaudu. Mazākas jaudas pagarinātāji var pārkarst. Strāvas vads jānovieto tā, lai novērstu nejausu raušanu vai aizķeršanos.

17. Krāsns ir jānovieto uz līdzenas, karstumizturīgas virsmas, prom no viegli uzliesmojošiem materiāliem (zālūzijas, aizkari, tapetes, u.tml.). Lai nodrošinātu atbilstošu gaisa cirkulāciju, saglabāiet vismaz 10 cm brīvas telpas katrā ierīces pusē un vismaz 30 cm virs krāsns. Nedrīkst bloķēt krāsns ventilācijas atveres, jo tas var izraisīt ierīces pārkaršanu vai bojājumus.

18. Nemēģiniet darbināt krāsni ar atvērtām durtiņām. Darbības laikā nedrīkst pārklāt ierīci vai uz tās likt jebkādus priekšmetus.



19. Nedrīkst pieskarties karstajām krāsns virsmām (durtiņām, augšējai vai apakšējai sienei un sānu sieniņām). Pārvietojot karstos elementus, izmantojiet aizsargcimdus.

20. Darbības laikā krāsns durtiņu stikls ļoti stipri sasilst. Lai nepieļautu tā saplīšanu, nesitiet un neapleļiet to ar aukstu ūdeni.

21. Strāvas vadu nedrīkst novietot virs krāsns un vietās, kur tas saskaras ar karstām virsmām. Ierīce nav jānovieto zem elektrotīkla kontaktligzdas.

22. Ņemot vērā augsto temperatūru, esiet īpaši piesardzīgi izņemot paplāti vai režģi (vai citu trauku, ko var izmantot cepeškrāsnī) ar ceptiem ēdieniem. Esiet piesardzīgi izņemot paplāti, izlejot karstus taukus vai citus karstus šķidrumus. Lietojiet tam paredzētos piederumus, kas tiek piegādātas kopā ar cepeškrāsnī, vai karstumizturīgus virtuves cimdus.

23. Krāsnī nedrīkst ievietot porcijas, kas aizņem visu tās tilpumu, jo tas var izraisīt ugunsgrēku vai ierīces bojājumus.

24. Cepeškrāsnī nedrīkst ievietot izstrādājumus no kartona, papīra, plastmasas un citus viegli uzliesmojošus vai kūstošus priekšmetus.

25. Neuzglabāiet cepeškrāsnī nekādus priekšmetus, izņemot komplektā esošos piederumus.

26. Pēc cepšanas beigām vai pirms ierīces tīrīšanas, izņemiet strāvas vada kontaktdakšu no

elektrotīkla kontaktligzdas un uzgaidiet līdz atdzisīs. Uzgaidiet pietiekamu ilgu laiku, jo sakarsusi cepeškrāsns atdziest ļoti lēni.

27. Attīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.

28. Korpusa tīrīšanai nelietojiet nekādus agresīvus mazgāšanas līdzekļus kā emulsija, tīrīšanas pieninš, pasta u.tml.. Ar to Jūs varat noplēst svarīgu informāciju, grafiskos simbolus (skala, apzīmējumi, brīdinājuma zīmes, u.tml.).

29. Ne mazgājiet metāla daļas trauku mazgājamajās mašīnās. Agresīvi mazgāšanas līdzekļi, kas tiek izmantoti šajās ierīcēs, var padarīt nespodru virsmu. Mazgājiet tos ar rokām, izmantojot parastos trauku mazgāšanas līdzekļus.

30. NEKAD NELIETOJIET ierīci ierīces darbības laikā vai tad, kad tā pilnībā neatdziest.

31. Tīrīšanai neizmantojiet stieplu suku. Sukas atlūzumi var nonākt saskarē ar elektriskajām daļām, radot elektriskās strāvas trieciena risks.

IEKĀRTAS APRAKSTS

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Temperatūras regulētājs | 2. Sildīšanas veida regulētājs/iekārtas ieslēgšana |
| 3. Virsbūve | 4. Pulkstenis |
| 5. Kontroles lampiņa | 6. Stikla durvju atvēršanas rokturis |
| 7. Cepšanas paplāte | 8. Grila reste |
| 9. Grila iesms | 10. Paplātes izņemšanas rokturis |
| 11. Grila izņemšanas rokturis | 12. Iesma smailes (2 pāri) |

PIRMS IEKĀRTAS IESLĒGŠANAS

Pirms pirmās lietošanas izņemiet visus iepakojuma komponentus.

- Pārliecināties, ka cepeškrāsns novietota uz siltumizturīgas virsmas

- Pārliecināties, ka ap cepeškrāsnī ir ievērots ventilācijai nepieciešamais attālums (minimums 10 cm no katras puses un 30 cm virs cepeškrāsns)

- Pārliecināties, ka cepeškrāsns ir sausa

IEKĀRTAS LIETOŠANA

1. Ar temperatūras regulētāja palīdzību (1) uzstādīt vēlamo rādītāju.

2. Ar sildīšanas veida regulētāju (2) izvēlēties vēlamu pozīciju:

- | | | |
|---|---------------------------|--|
| - augškarsēšana | - augš. un apakškarsēšana | - augškarsēšana + grila iesms |
| - augš. un apakškarsēšana + ventilatora karsēšana | | - grila iesma un ventilatora karsēšana |

3. Uzstādīt vēlamo cepšanas laiku (4). Darbības beigu laiks tiks siganalizēts ar zvana skaņu.

4. Ja iekārtu nepieciešams izslēgt ātrāk, pagriezt sildīšanas veida regulatoru (2) uz „OFF”.

5. Pēc cepšanas beigām vienmēr izņem spraudni no ligzdas.

GRILĒŠANA UZ IESMA

1. Vienu iesma smaļu pāri novietot uz ass no uzasinātās puses un pārvietot uz asi.

2. Šādā veidā sagatavotu iesmu (9) iedurt pa vidu cepšanai sagatavotajam produktam, iesma smailes iedurt produktā (12).

3. Otru iesma smaļu pāri sagatavot kā aprakstīts punktos 1 un 2 un iedurt produktā no otras puses, tādā veidā „noslēdzot” produktu uz iesma ass.

4. Pārbaudīt, vai šādi nostiprināts produkts atrodas pa vidu asij.

5. Ass kvadrātaino galu novietot diska dzinējā labajā pusē, savukārt aso galu gultnī kreisajā pusē.

6. Temperatūras regulētāju (1) uzstādīt uz vēlamu temperatūru (piem. 200°C).

7. Ieslēdziet cepeškrāsnī, izmantojot sildīšanas režīma izvēles pogu (2), pēc vēlamā cepšanas laika iestatišanas iedegas lampiņa (5).

8. Pēc cepšanas beigām vai lai ātrāk izslēgtu cepeškrāsnī, pagriezt sildīšanas veida regulatoru (2). Pēc cepšanas beigām vienmēr izņem spraudni no elektriskās ligzdas.

9. Pirms izņemšanas no cepešpannas sagatavoto produktu jānogaida, līdz iekārta ir atdzisusi. Pēc tam ar grila izņemšanas rokturi (11) saņemt iesma asi. Vispirms to pacelt no kreisās puses un pārbīdīt pa kreisi tā, lai labā puse izietu no diska dzinēja. Uzmanīgi izņemt izcepto produktu no cepeškrāsns.

GRILĒŠANA

1. Atvērt cepeškrāsns durtiņas.

2. Ievietot „grila resti (8)” cepeškrāsnī, uz tās uzlikt grilējamus produktus un aizvērt cepeškrāsns durtiņas.

3. Sildīšanas veida regulētāju (2) uzstādīt augškarsēšanas pozīcijā.

4. Temperatūras regulētāju (1) uzstādīt uz 230°C grādu temperatūru.

5. Ar pulksteņa regulētāju (4) uzstādīt vēlamu cepšanas laiku.

6. Pēc cepšanas beigām izslēgt cepeškrāsnī, pagriežot sildīšanas veida regulatoru (2) uz „OFF” un izņemot spraudni no elektriskās ligzdas.

7. Brīdī nogaidīt un ar speciāla siltumizturīga cimda palīdzību uzmanīgi izņemt no cepeškrāsns grila resti ar ceptajiem produktiem.

TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

1. Pirms cepeškrāsns tīrīšanas izslēgt iekārtu un nogaidīt, līdz tā atdzisīs.

2. Atvienot iekārtu no tīkla, izņemot barotāja vada spraudni no tīkla ligzdas.

3. Cepeškrāsnī nedrīkst mērcēt ūdeni.

4. Virsbūvi tīrīt ar mitru lupatiņu, pēc tam nosusināt ar sausu lupatiņu.

5. Paplāti un režģi mazgāt ūdenī ar trauku mazgājamo līdzekli. Nosusināt ar sausu lupatiņu.

6. Stikla durvis tīrīt ar mitru lupatiņu vai samitrinātu ar trauku mazgājamo līdzekli sūkli. Pēc tam nosusināt ar sausu lupatiņu.

7. Ceptu produktu atlikumu tīrīšanai neizmantojot metāla priekšmetus.

TEHNISKIE DATI:

Strāvas padeve: 220-240V ~50/60Hz

Taimeris: 60 min

Jauda: 1800W



Apkärtejās vides aizsardzība. Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet otreizējai pārstrādei. Polietilēna maisiņus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtejai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi. Produktu neizmest sadzīves atkritumu konteinerā!

EESTI

ÜLDISED OHUTUSJUHISED. LUGEGE SEADME KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD JUHISED TÄHELEPANELIKULT LÄBI JA HOIDKE ALLES

Kui seadet kasutatakse ärilisel eesmärgil, muutuvad garantiitingimused.

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitlemise tagajärjel.

2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.

3. Seade tuleb lülitada ainult 220-240V ~50/60Hz toitepessa. Selleks, et seadme kasutusohutus oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.

4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.

5.ETTEVAATUST: 8-aastased ja vanemad lapsed, füüsilise-, sensoorse- või vaimse puudega inimesed, samuti inimesed, kelle pole piisavalt koemusi ega teadmisi seadme kasutamiseks, võivad seadet kasutada vaid nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neile on antud piisavad juhtnöörid seadme ohutuks kasutamiseks ja nad on teadlikud ohtudest, mis võivad seadme kasutamisega kaasneda. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Ärge lubage lastel seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui laps on 8-aastane või vanem ja tegutseb järelevalve all.

6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmet.

7. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimustest (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kämpingumajad).

8. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökojas, et vältida hädaohtlikku olukorda.

9. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigelt. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökohta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustöid võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökojad. Valesti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise oholukorra seadme kasutajale.

10. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.

11. Ära kasuta seadet kergestisüttivate materjalide läheduses.

12. Toitejuhe ei või rippuda üle laua ääre või puutuda vastu kuumu pealispinda.

13. Ärge jätke sisselülitatud seadet ega laadijat pistikupesasse järelevalveta.

14. Ohutuse tagamiseks on lisameetmena soovitatav paigaldada elektrijuhtmestikule, kust vannituba toite saab, vahelduvvoolukaitse (RDC), mille nominaalne voolutugevus ei ületa 30 mA. Selles küsimuses pöörduge kvalifitseeritud elektriku poole.

15. Vältige seadme mootoriosa märjaks saamist.

16. Juhul, kui on vajalik pikendusjuhtme kasutamine, tuleb kasutada üksnes maandavate poltidega juhet, mis on ette nähtud kasutamiseks vähemalt 10A voolutugevusega. Teised ("nõrgemad") pikendusjuhtmed võivad üle kuumeneda. Juhe tuleb juhtida nii, et vältida selle